

## PRESCRIPTUM

*Szanonni Czytelnicy,*

tym razem spotykamy się na łamach naszego czasopisma pod hasłem „Dydaktyka, glottodydaktyka – miejsca wspólne”, by podzielić się refleksjami na temat wspólnej, zintegrowanej dydaktyki języka i kultury polskiej w warunkach szkolnictwa polskiego oraz za granicą. Opracowania, które prezentujemy, powstały z przekonania, że podjęcie wspólnych działań zmierzających do integracji myśli wszystkich, którym bliskie są problemy kształcenia polonistycznego, ma w dobie przemian społeczno-kulturowych głębokie uzasadnienie. Mają więc Państwo okazję uczestniczyć w wymianie poglądów literaturoznawców, językoznawców, dydaktyków języka polskiego i glottodydaktyków na temat wykorzystania dorobku dydaktyki polonistycznej w nauczaniu języka polskiego jako obcego, a także dorobku glottodydaktyki do urozmaicenia nauczania języka polskiego w szkołach w Polsce, a także poznać obszary refleksji zaszczipiane w ramach dyskursu dydaktycznego.

Pierwsza część tomu ma charakter teoretyczny. Znajdziemy tu opracowania poświęcone doświadczaniu granicy języka definiowanej jako kres rozumienia w obcym języku, ale także szerzej – jako problem niewyraźności w języku. Co istotne, autorzy artykułów dostrzegają w interpretacji szansę na przełamanie obcości w nauczanym języku, zaś w zdobywanych przez uczącego się kompetencjach międzykulturowych niezbędny warunek powodzenia edukacji literackiej i językowej. Zatem to właśnie interpretacja stanowi dydaktyczną „wspólną przestrzeń” dla dydaktyki i glottodydaktyki.

W części drugiej, bazującej na doświadczeniu edukacyjnym, autorzy proponują szereg praktycznych rozwiązań, poczynając od integrowania sprawności językowych w procesie dydaktycznym, przez wykorzystanie tradycyjnych i nowoczesnych pomocy dydaktycznych w nowoczesnym nauczaniu, interpretację klasyki i współczesnej literatury polskiej w edukacji, aż po podzielenie się doświadczeniami w poznawaniu języka, literatury i kultury polskiej przez uczniów poza granicami Polski.

Na zainteresowanie czytelników z pewnością zasługują także „Głosy ze świata” prezentujące sytuację i status polonistyki w Stanach Zjednoczonych oraz w wybranych krajach Europy i Azji. Próba diagnozy dokonana przez lektorów uczących języka polskiego za granicą powinna skłonić do głębszej refleksji dotyczącej kierunków rozwoju polonistyki poza granicami Polski, rzeczywistych potrzeb uczących się języka polskiego, a co za tym idzie, koniecznych zmian w glottodydaktyce.

W rozdziałach zamykających tom czytelnik znajdzie sprawozdania z konferencji naukowych, które odbyły się w październiku i listopadzie ubiegłego roku oraz recenzje glottodydaktycznych nowości wydawniczych, które z pewnością zasługują na uwagę wszystkich zainteresowanych problematyką nauczania języka polskiego jako obcego.

Zapraszamy zatem do lektury „Postscriptum Polonistycznego” – numeru, w którym wskazane „miejsca wspólne” dydaktyki i glottodydaktyki są dowodem na to, że język ojczysty czy też obcy, podobnie jak myśl, nie zna granic.

Tom przygotowały: prof. UŚ dr hab. Bernadeta Niesporek-Szamburska i dr Małgorzata Wójcik-Dudek z Katedry Dydaktyki Języka i Literatury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach.

*Redaktor Naczelny*

## PRESCRIPTUM

*Dear Readers,*

this time we dedicate the columns of our magazine to the topic: 'Didactics, glottodidactics – common places' and we want to share the reflections on the integrated didactics of Polish language and culture both at Polish schools and abroad. Elaborations presented here have resulted from the conviction in the extreme importance of the joint action of those who care about the problems of Polonistic education in the period of social and cultural transformation. You are thus given a chance to participate in the discussion of literary critics, linguists, specialists in didactics and glottodidactics on using the achievements of Polonistic didactics in teaching Polish language as a foreign as well as the achievements of glottodidactics in enriching teaching Polish language at schools in Poland. It is also a chance to recognize the areas of interests introduced into the didactic discourse.

The first part of the volume is theoretical in character. The articles dedicated to the problem of language boundaries can be found here. Language boundaries are defined as the phenomenon that not only limits one's understanding of a foreign language but it is also connected with the problem of inexpressibility. The authors of the articles consider interpretation as a chance to overcome a foreignness in a taught language and intercultural competences gained by a learner are considered to be a key to successful literary and language education. It is therefore interpretation that becomes a 'common place' for didactics and glottodidactics.

In the second part of the volume the authors use their educational experiences to suggest many practical solutions, such as integrating language skills in didactic process, using traditional and modern learning aids in modern teaching, interpretations of Polish literature in the process of education. They also share their observations concerning the way in which foreign students abroad learn Polish language, literature and culture.

*Voices from the World* is another section that will be certainly interesting to readers. The situation of Polish faculties in the United States and in some European and Asian countries is presented here. Polish language teachers' working abroad attempts to diagnose the situation should encourage further reflection on the development of Polish Philology faculties abroad, the real needs of people learning Polish language that should lead to the necessary changes in glottodidactics.

In chapters concluding this volume readers will find the accounts of the conferences that were held in October and November last year, and reviews of some

glottodidactic books published recently that are certainly worth being recommended to everyone interested in teaching Polish as a foreign language.

We therefore encourage you to read *Postscriptum Polonistyczne* – the issue that pointing out to the ‘common places’ of didactics and glottodidactics provides evidence that native or foreign language respects no boundaries. Just like a thought!

This volume was compiled by Prof. Bernadeta Niesporek-Szamburska and Dr. Małgorzata Wójcik-Dudek from Chair of Methodology of Polish Language Teaching at the University of Silesia in Katowice.

*General Editor*